

La dulzura y feminidad de la mujer son su baluarte.

# MUJER Y HOGAR

Atenciones y deferencias, principios, no personas.

SEMANARIO ILUSTRADO

DE TODAS Y PARA TODAS

EL PERIODICO DE LA MUJER, QUE TAMBIEN INTERESA AL HOMBRE

AÑO VI — Nº 215

San José, Costa Rica, Jueves 23 de Octubre de 1947

SUSCRICION MENSUAL \$ 1.00  
NUMERO SUELTO . . . . . 0.25

Todo muchacho debe ser enseñado a ser dueño de sí mismo y capitán de su alma

CONSEJO INTERAMERICANO DE ESCULTISMO

Interamerican, Boy Scouts Advisory Committee  
México, D. F.

29 de Setiembre de 1947

Muy estimado Comisionado:  
El problema básico actual de

la Humanidad es la re-educación, o mejor dicho, la educación integral de la niñez y de la juventud, ya que la re-educación de los mayores es un problema mucho más difícil de abordar. En la educación de la niñez y de la juventud, tienen parte muy principal e imprescindible la Familia, la Escuela, la Socie-

(Pasa a la Pág. TRES)

## MUJERES EN LA HISTORIA

MARIAN ANDERSON

...La voz de una raza es opinión de Toscanini "lo más grande del momento actual". Es difícil encontrar una persona más comedida y modesta que Marian Anderson, la contralto negra norteamericana que hizo exclamar a Toscanini, "una voz como la de la señorita Anderson se presenta una sola vez en cien años". En la cúspide de

la fama, rica de contratos y de dinero, Marian no se ha comprado ni un automóvil siquiera. Vive en unión de su madre y de sus dos hermanas pequeñas en una modesta casa de ladrillo en el barrio negro de Filadelfia. Vivió en Europa desde 1931 hasta 1936 y sus triunfos en el viejo continente fueron regalo de las crónicas universales. "En 1935 solamente ofrecimos cincuenta conciertos en Escandinavia". En el plural de "ofrecimos" incluye Marian a Kosti Vehanen, pianista finlandés que es su acompañante preferido. Viste con excesiva sencillez. El abrigo de pieles que usa en invierno al alcance de cualquiera empleadilla de comercio. Sus trajes de noche son igualmente sencillos, teniendo preferencia determinante por las tonalidades verdes. El color de su piel es el del café; pelo negrísimo, grandes ojos y boca ancha y expresiva. En su voz no hay el acento característico de los negros del mediodía de los Estados Unidos. Nació en el barrio negro de Filadelfia del Sur. Su padre vendía hielo y carbón. Su madre era lavandera. La familia entera vivía en una sola ha-

(Pasa a la Pág. SIETE)

## Actividades del Centro - Cultural Costarricense - Norteamericano

El Centro Cultural Costarricense Norteamericano, es el resultado de los esfuerzos de varios costarricenses y norteamericanos que desean estrechar los lazos de amistad existentes entre sus respectivos países y de fomentar más aún el intercambio de sus culturas. Las actividades del Centro Cultural son múltiples, pues no

se limitan a enseñar inglés a los costarricenses que desean conocer este idioma, sino que ofrece a sus alumnos programas de extensión cultural, que comprenden conciertos musicales, exhibiciones cinematográficas, exposiciones de obras de arte, conferencias dictadas por intelectuales costarricenses y norteamericanos. (Pasa a la Pág. CINCO)

## Conceptuoso discurso pronunciado por doña Marta Sáenz de Pérez Pinto en el homenaje que le hizo el Club de Leones

Señores, Señoras:  
He de comenzar reconociendo, que no merezco la distinción de que hoy se me hace objeto. Mi labor no ha sido tan grande,

como es de grande la benevolencia de Uds. para juzgarla. Es seguro que en esto ha influido mucho la buena voluntad que mostraron siempre, hacia las

personas que se interesen por mejorar, las condiciones del niño necesitado, pues el niño en esta condición, nos emociona por su inocencia y su debilidad, y por esa expresión de súplica que adivinamos en sus ojos. Es seguro que hasta los corazones más duros, alguna vez se han emocionado a la vista de un niño desvalido.

Al aceptar emocionada esta demostración de simpatía, que

(Pasa a la Pág. CUATRO)



Muestra la foto a la distinguida y noble señora doña Marta Sáenz de Pérez Pinto, dirigiendo la palabra a las damas y caballeros que asistieron a la comida-homenaje que el Club de Leones dió en el Club Unión

## Busquemos con acierto nuestra felicidad

POCOS días serenos se logran en el mundo. Unos vientos despejan el cielo, otros los oscurecen y traen las tempestades. Abundan los quebrantos, las desilusiones, las amarguras. Y clama el corazón por el

fresco manantial cuyas aguas purísimas limpian y dan nueva vida.

Sólo Jesús se allega al contaminado por la injuria y la calumnia, sólo El entra en la soledad

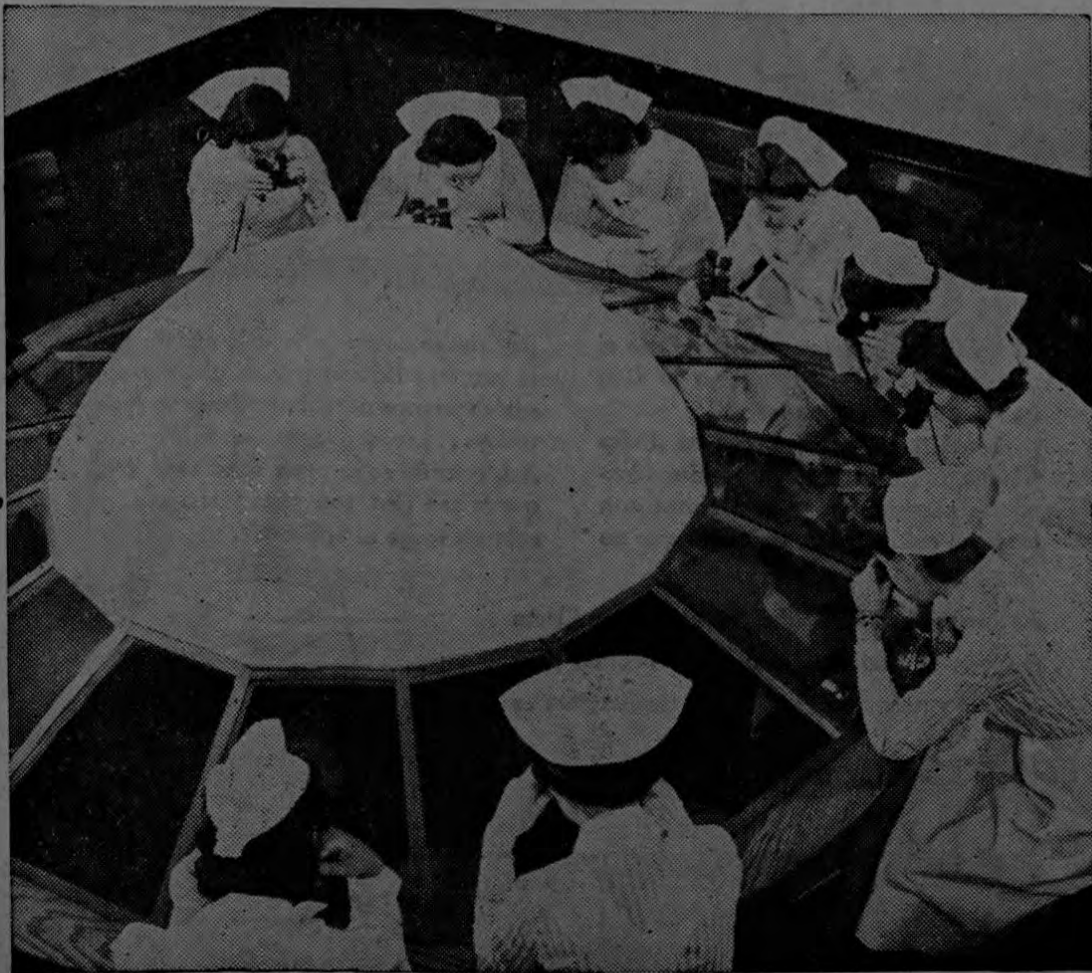
(Pasa a la Pág. DOS)

## SABIA USTED?

- 1) que en la Roma antigua el higo era el principal alimento de los atletas, contando la leyenda que el Emperador Alvirino comía quinientos higos en cada refección.
- 2) que en Holanda e Inglaterra durante los siglos XVII y XVIII, los establecimientos de té eran muy numerosos al punto de sobrepasar a los actuales cafés.
- 3) que para un hombre de 75 kilos de peso subir una escalera de 50 mts. bástale gastar energías suministradas por un solo grano de manteca.
- 4) que la divulgación de la yerba mate entre los centros civilizados cupo a los padres jesuitas que tuvieron el monopolio de su explotación en América del Sur hasta el año 1774.
- 5) que la luz recorre en un

(Pasa a la página OCHO)

## Enfermeras observando una delicada operación



Las estudiantes enfermeras en Estados Unidos, como parte del entrenamiento, deben observar las operaciones. Con ese objeto se construyó este mirador, que les permite ver muy claro, sin estorbar la labor de los cirujanos. En la foto vemos un grupo de enfermeras quienes, con la ayuda de binóculos, miran una delicada operación que los médicos practican en los ojos de un paciente.

## Funcionarios Latinoamericanos de Servicio Social han asistido a Seminarios auspiciados por la "O N U" en Colombia y Uruguay

Los países latinoamericanos han hecho intercambio de experiencias y estudios de Bienestar Social, bajo los auspicios de las Naciones Unidas, en dos seminarios internacionales, durante Agosto y Septiembre del presente año, en las ciudades de Medellín y Montevideo, respectivamente.

Las Naciones Unidas han querido facilitar en la América Latina reuniones de funcionarios competentes de asistencia social para cambiar impresiones, estudiar problemas y comparar estadísticas, en un primer ensayo de tipo regional de estudios que definirán, progresivamente, actividades similares de progreso en todo el mundo.

La Primera Asamblea General de las Naciones instruyó al Secretario General para que destine fondos a un programa de estudios en cuestiones de asistencia social; un Comité Latinoamericano, con participación de representantes de Argentina, Brasil, Colombia, Ecuador, Pe-

rú, la República Dominicana y Venezuela, aprobó la organización de dos semanarios de post-graduados, bajo la dirección de especialistas escogidos por las Naciones Unidas; asistirán dos funcionarios de cada país latino-

(Pasa a la Pág. TRES)

## El Gobierno Norteamericano concedió una beca a Ligia Castro de Armijo para que perfeccione su voz

Hace ya un tiempo tuvimos el gusto de poner en conocimiento de nuestros lectores, el gran

triunfo obtenido por nuestra cantante nacional señora Ligia Castro de Armijo en un concurso efectuado en los Estados Unidos, y en el cual ella conquistó ampliamente el primer premio. Y hoy nos complace mucho el poder informar la grata noticia, de que, el gobierno norteamericano, que sabe apreciar y aquilatar el mérito, concedió a la señora Castro de Armijo una beca para que vaya a perfeccionar su voz, en uno de los mejores conservatorios musicales de Italia. Es este un nuevo triunfo en la carrera de Ligia de Armijo, de los muchos que le ha de tener reservados el destino y que nosotros esperamos se vayan cumpliendo para gloria de ella y de nuestra querida patria.

## DE TODO UN POCO

En Chile se organizó el Comité pro-Voto Femenino, bajo la presidencia de la señora Aida Yavar de Figueroa, de filiación radical, quien fué recientemente nombrada Intendente de Santiago, no pudiendo asumir su alto cargo por decisión de la Contraloría General de la República, que manifestó que para ser intendente se requería como condición previa, ser ciudadano elector y haber hecho el servicio militar. Dicho Comité reúne a las distintas organizaciones femeninas que persiguen idéntico fin, como son: La Federación Chilena de Instituciones Femeninas, la Acción Católica Femenina, el Movimiento Pro-Emancipación de las Mujeres de Chile y el Partido Femenino.

En Venezuela, el Premio Municipal de Poesía, de 1946, creado por la Gobernación del Distrito Federal de Garay, fué dividido entre "Vaso de Resplandor" de Luz Machado de Arnao y "Prisión Terrena" de Juan Beroes.

El 2 del presente mes de octubre celebró el 76 aniversario de su nacimiento el ex-secretario de estado de los Estados Unidos, Cordell Hull, en el Bethesda Naval Hospital, donde se encuentra. (Pasa a la Pág. SIETE)

## Brillante idea para fines caritativos propone Don Enrique Limosner

Los señores miembros del Club de Leones, siempre atentos a hacer el mayor beneficio posible a la comunidad, escucharon llenos de entusiasmo la brillante idea de uno de sus miembros, el distinguido y activo caballero don Enrique Limosner, miembro del Club de Leones de Quito, Ecuador, quien se encuentra de visita en nuestro país y quien expuso la manera de efectuar en Costa Rica una excepcional corrida de toros para fines caritativos.

Como buen español, el Sr. Limosner, al formular los planes para la corrida de toros, ofreciendo de antemano su contribución personal, dijo, "se hará una corrida nunca vista aquí, a la usanza española". Efectivamente, según datos que hemos obtenido, será algo que sale de lo corriente.

La temporada que tiene el plan de don Enrique es tan grande, que estaremos informando a nuestros lectores respecto al desarrollo de dichos planes,

**MUJER y HOGAR**

Apartado 89 — Teléfono 5827  
 San José, Costa Rica  
 Oficina y Redacción: 212 varas al  
 Oeste de la Botica Francesa  
 Periódico semanal de circulación  
 nacional. Se publica los jueves  
 Editores:  
**MUJER Y HOGAR, S. A.**  
 Aristides G. Odio, Gerente  
 Carmen Cornejo M., Administradora  
 Representantes en el exterior:  
 Melchor Guzmán Co., Incorporated  
 Nueva York, EE. UU.  
 Atlantic-Pacific Representations  
 Londres, Inglaterra

Suscripción mensual a todo lugar de  
 Costa Rica, ₡ 1.00. Número suelto  
 ₡ 0.25; número atrasado ₡ 0.50; a-  
 trasado más de seis meses ₡ 1.00;  
 Suscripción al extranjero:  
 \$ 1.00 trimestre; \$ 4.00 anual (mo-  
 neda americana a su equivalente en  
 colones).  
**IMPORTANTE:**  
 Toda correspondencia, colabora-  
 ción, etc., debe dirigirse así: MUJER  
 Y HOGAR, Apartado 89, San José, o  
 puede enviarse directamente a nues-  
 tra Redacción.  
 Lugares donde se vende en San José  
**LA CASA DE LAS REVISTAS**  
 Contigua al Teatro Variedades, y en  
 su Sucursal en la Soda Palace.

**ALEGRÍAS DE JUVENTUD**

Venías corriendo, loca de risas y de rizos, por la pradera de los dieciocho años.  
 Tenías los ojos y la voz más jóvenes que el cuerpo.  
 Un claro de viento, que nacía de un poema mío, te asustaba el traje y los cabellos.  
 Tu cuello tierno y floral subía como un tallo que buscara en el cielo su corola.  
 En torno a ti se evaporaba un olor de luna y adolescencia.  
 Tus palabras surtían rodeadas de rojo y de sonrisa.  
 Era tu frente tan pura, que tras ella, como tras un agua perfecta, se veían pasar el mundo y los pensamientos. Alguna vez pasó mi nombre, escoltado por una paloma y un trébol de cuatro hojas.  
 Como los sueños y la poesía,

te saltabas las explicaciones.  
 Parecías estar siempre a punto de coger un fruto maravilloso.  
 Si un viento menos dulce te hubiera estremecido, hubiera caído de ti no sé que frutos dorados y enervantes.  
 Un día te pusiste seria como una mirada enamorada.  
 Algo, como un velo de besos, temblaba delante de tus ojos. Tu risa se adelgazó en sonrisa. Y fue la paz, una paz pensativa sobre tus rizos.  
 Entonces te sentaste sobre la pradera de septiembre a deshojar una margarita.

**DE CARTAGO**

**VERA VAGLIO CORTES**

El próximo lunes, la señorita Vera Vaglio Cortés, estará muy cumplimentada con motivo de celebrar su cumpleaños. A las muestras de simpatía que recibía, unimos la nuestra.

**FIESTA DE CUMPLEAÑOS**

Don Thomas Edwards y su gentil señora esposa ofrecieron una fiesta el pasado 12 de Octubre, en su casa de habitación, para festejar a su hija Hilda, que ese día celebró su cumpleaños. Felicitamos a Hilda, deseando que sea muy feliz.

**CUMPLEAÑOS**

Con motivo de haber celebrado su cumpleaños María Angela Quesada Alvarenga, fue objeto de una alegre piñata, la que compartió con sus amiguitos y familiares. Hacemos llegar a nuestra gentil amiguita nuestra felicitación.

**NUEVO INGENIERO**

En días pasados se incorporó al Colegio de Ingenieros Agrónomos el apreciable joven don Edgar Mata Quesada. Lo felicitamos y auguramos muchos triunfos en su carrera.

Corresponsal.

**BUSQUEMOS** con . . . . . Viene de la página PRIMERA

del arruinado, rompe el olvido que envuelve al que fracasó, cura al que tiene envenenada el

alma, levanta al que cayó en el abismo, endereza al torcido y agobiado por el odio, toma de la mano al ciego que pide guía.

**AMBICIONES** hay que tener, porque ellas forman parte de esta vida y la mantienen; mas sin volverse ambicioso, sin entregar el alma en cambio de riquezas y de honores, sin malbaratar la paz, sin dar el oro purísimo del patrimonio celestial por deleznable metales.

Necesarios y convenientes son para el hombre el alimento, las ropas, la vivienda, la consideración de los demás, las distracciones, las comodidades. En cambio, no necesita ni le sirve para nada la posesión de bienes en demasía porque lo sofocan y se convierten en pesada carga, para su cuerpo, para su corazón, para su alma.

El ambicioso suelta su vida para atrapar las ajenas; quiere estar por encima de los otros y más que nadie se humilla, busca su elevación, y se degrada, pretende imponer su voluntad y se somete a todo. La fiebre se apodera de su razón y la debilita, de sus ojos y los ciega, de sus alegrías y las convierte en angustias. Y aquel día en que se disipan las ilusiones, todo lo daría este desdichado por un puñado de paz para su alma.

NO es necesario ir lejos para encontrar el origen de la mayor parte de las inquietudes, de las desazones, de la pesadumbre y de las lágrimas.

Las pasiones son tiránicas y deben su fuerza y su vivacidad al amor propio. El hombre se ama demasiado; y de aquí proviene que sea tan ciego, tan ardiente para los placeres, tan susceptible en cuanto puede lastimar ligeramente su orgullo.

Se ama demasiado; y en esto consiste su desgracia. Pero ¿se ama bien? ¿Es amarse bien buscar sufrimientos?

En cualquiera dignidad que se logre, en cualquier estado en que se viva, en cualquier empleo que se ocupe, el hombre es verdaderamente grande, sólo cuando agrada a Dios. Su aprobación es la medida justa de su grandeza; y ella hace, hablando con propiedad, todo su mérito. Al primero, al mayor hombre en el mundo a los ojos los hombres, ¿de qué le servirán todos sus triunfos, si no es bueno ante Dios?

Sólo quien cumple su deber, y sirve a Dios de veras, consigue aquella gloria que no depende ni del mudable tiempo, ni del capricho humano.

Constancio C. Vigil

Educar es depositar en cada hombre toda la obra humana que le ha precedido; es hacer de cada hombre resumen del mundo viviente, hasta el día en que vive; es ponerlo a nivel de su tiempo, para que flote sobre él, y no dejarlo debajo de su tiempo, con lo que no podrá sobresalir; es preparar al hombre para la vida.  
 José Martí.

**A VENEZUELA**

En la semana pasada, salieron rumbo a Venezuela, donde permanecerán una temporada los distinguidos esposos, don Aquiles Certad y su señora doña Miriam Maroto de Certad. Al despedirlos atentamente les deseamos una feliz permanencia en la bella tierra venezolana.

La verdadera educación no consiste en enseñar a la gente lo que ignora, sino enseñarla a portarse bien. Esta labor requiere mucho trabajo, a base de bondad, vigilancia, prevención, estímulo; pero sobre todo, a base de que el educador ponga el ejemplo.

John Ruskin.

**MAQUINAS PARA LIJAR PISOS**

Le dejaremos sus pisos viejos como nuevos. Contamos con el mejor equipo de maquinaria para este trabajo. Llame al Teléfono N° 4014.

ARTURO JIMENEZ.



**La Conserva de Jamón Hormel resulta económica**

He aquí el mejor jamón, tierno, sazonado, delicioso con arreglo al exclusivo procedimiento de "sabor sellado" de Hormel. Resulta económico, porque tiene más carne magra por libra, ya que se la ha despojado del pellejo, los huesos y la grasa.

Sírvala al horno. O en rebanadas, tal como viene, para entremeses, "sandwiches" o comidas frías. Escasean las conservas Hormel, por lo que merece la pena buscarlas.

**OTRAS CONSERVAS HORMEL**  
 Pollo, tierno y gustoso; el famoso SPAM, la deliciosa carne de cerdo que de tantas maneras se puede servir; riquísimas salsichas vienesas.



**HORMEL**  
 PRODUCTOS ALIMENTICIOS DE CALIDAD

**LOS MEDICOS RECOMIENDAN LECHE**



El médico sabe lo que le hace falta al niño, pero ¿saben sus padres lo fácil que es obtener buena leche?

¡Sencilísimo! La Leche en Polvo Golden State la dan vacas científicamente alimentadas y se elabora con extremo cuidado . . . de modo que no

hay riesgo de contaminación ni de que el precioso líquido pierda ninguno de sus elementos nutritivos. Los conserva todos . . . menos el agua que se le quitó. Así, cuando se le pone agua otra vez, queda tan rica, tan pura y tan sana y sabrosa como al ordeñarla.

La Leche en Polvo Golden State es la predilecta de toda la familia. Ideal como bebida, para cocinar y para hornear. Porque Golden State es

Suprema en Sabor

**GOLDEN STATE**  
**LECHE EN POLVO**



MARIO CARVAJAL & Co., Agentes  
 Apartado 1541 San José, Costa Rica Teléfono 4439

# DEPORTES

A cargo de ALVAR MACIS

## Orión 3 — Libertad 2

Qué gran mañana de fútbol la del domingo pasado. Lástima grande fué que las tribunas del Nacional no se desbordaran de público, con uno de esos llenos auténticos, para que pudieran así presenciar uno de los mejores partidos del actual campeonato nacional. Quién ganó? es lo menos, ganó el fútbol. El juego fue un triunfo para el fútbol costarricense. Y que gran juego señores. Libertos y Orionistas brindaron al público un verdadero espectáculo futbolístico donde es difícil precisar quien fue el mejor. Si hubieran vencido los de La Libertad como triunfaron los del Orión, o se hubiera producido un empate, el público habría salido igualmente satisfecho; no podemos decir que ganó el mejor; fue una lucha pareja que se caracterizó por un juego veloz que iba de portería a portería sin que hubiera un prolongado dominio de ninguno de los dos conjuntos. No podemos decir que ganó el mejor, pero sí que ganó el que más tantos anotó. La jornada del domingo pasado. Fue una de las que dejan un sabor de triunfo en toda la fanática, que ansiosa se dio cita en nuestro máximo templo deportivo, para presenciar un señor encuentro de balompié.

Teniendo poco espacio para comentar incidencia por incidencia lo de este gran encuentro, vamos de una manera rápida a esbozar lo más "gordo" del mismo. Son los libertos los primeros en entrar a la cancha y los aplausos y gritos de sus hinchas no tardan en oírse y cuando apenas llegaba a nuestros oídos las últimas expresiones de alegría de los libertos, son los "chicos" de la constelación los que hacen su ingreso al campo. Nuevamente una gritería enorme y una salva de aplausos se deja de oír, y es que los fanáticos orionistas no quieren quedarse atrás en el clásico saludo con que simpatizadores brindan a los equipos de sus simpatías. Luego fue el árbitro Julio Güell con sus dos ayudantes los que llegan al escenario del fútbol, pero para ellos desgraciadamente no hay ni un aplauso siquiera.

Se rifan casas y son los oriones quienes les toca poner la esférica en juego. Desde el comienzo de las hostilidades se ve que ambos equipos vienen dispuestos a darnos una demostración de buen fútbol y a obtener el primer tanto para los colores de su club. Ello no se hace esperar y es así como a los siete minutos de iniciado el encuentro, el fogoso interno orionista Leonel Boza, consigue el primer tanto para su equipo. 7 minutos más tarde es el catedrático Piedra quien empata el partido. Sigue el juego movido, y tres minutos

más tarde, el peligroso extremo izquierdo del Orión, Quesada, anota en jugada inteligente el segundo tanto para su equipo. La Libertad no se desanima y es así como varias veces incursiona la meta cuidada por Cortés, para conseguir el tanto del empate. Llevamos 38 minutos de juego cuando se produce una jugada estúpida del joven portero orionista, jugada de coraje y valentía al "arrojarse" a los pies del peligroso goleador liberto Ovaes, evitando así un tanto seguro para su equipo. En una de esas incursiones, y cuando llevábamos 41 minutos de juego, nuevamente Piedra anota el segundo tanto para su equipo, empatando así el partido. Los minutos transcurren y sin anotarse ningún goal más, termina el primer tiempo, que podemos titular de sensacional.

Luego de los minutos reglamentarios de descanso en los que los comentarios se formulaban a granel, se reanuda el segundo tiempo. Todos creíamos que en éste segundo tiempo los chicos del Orión no resistirían jugar con el mismo empuje con que jugaron el primer tiempo y que sería fácil presa para los decanos. Pero los que así pensábamos nos equivocamos, ya que los "pibes" jugaron con el mismo coraje y la misma gana del primer tiempo. Los libertos ponen la esférica en juego y en los primeros minutos parecen ser los dueños de la situación. Pero los oriones no cejan en su empeño de conseguir un tanto y es así como en un avance de Picos, Leonel y Durán consiguen anotar el tercer goal para su equipo, cuando el marcador anotaba 18 minutos de juego. Si dig no de reconocimiento es el tanto conseguido por estas tres pesadillas de los guardametas, justo también es que reconozcámos y elogiemos la forma en que el guardameta Cantillo, hizo hasta lo imposible por evitar el "pepinillo" que no solamente desempataba el encuentro, sino que le daba la victoria a su rival. Cantillo como un felino, en el suelo, en el aire, con las manos y los pies rechazaba los impactos que estos tres muchachos disparaban a diestra y siniestra; pero desgraciadamente la mayoría se impone y Cantillo agotado y extenuado no tuvo más remedio que ver como el balón se adentraba en su meta. Son ahora los libertos los que presionan por conseguir el tanto del empate, pero sus esfuerzos se ven despedazados unas veces por Michelín y Palo y otras por el "gran" pequeño guardameta Cortés. El juego se desarrolla por las alas en las que tanto Quesada como Farina, principalmente el último, se lucen y juegan a más no dar. Transcurren los minutos y cuando faltaban escasos siete para finalizar el encuentro. Ovaes pierde lamentablemente una brillante oportunidad de anotar. Sigue el tiempo avanzando y es nuevamente Cantillo quien tiene que barrerse en forma estúpida y magistral, para evitar un cuarto tanto del Orión. Pocos minutos después, el árbitro Julio Güell, quien sacó un partido bastante bueno, terminó el encuentro.

El primer partido de la mañana a cargo de la Universidad y del Cartaginés, quedó empatado a cinco tantos. Mereció ga-

## MUJERES en la historia . . . Viene de la página PRIMERA

bitación alquilada. Los domingos se reunían con los vecinos para entonar melancólicos "espirituales" del sur. Cuando Marian tenía seis años hizo su primera presentación en público; cantó en unión de otra niña del barrio en un festival de la iglesia bautista local. Cuando tenía ocho años recibió su primer dinero por cantar: medio dólar y fué presentada como "contralto niña". Poco después murió su padre y varias organizaciones negras se hicieron cargo de sufragar los gastos de su carrera musical. Más tarde se dirigió a Europa a perfeccionar sus estudios y regresó por breves meses a los Estados Unidos para ofrecer su primer concierto. Su triunfo es cosa que ya pertenece a la Historia. El repertorio de Marian Anderson comprende centenares de trozos musicales. Canta en siete idiomas. Estudia a veces hasta diez horas diarias. Juega tennis y nada y es gran admiradora de Joe Luis. Dice que no es supersticiosa pero confiesa que no puede olvidar que una adivinadora le dijo una vez que le acarrearía buena suerte cantar siempre con un pañuelo blan-

co entre las manos. Desde entonces no lo olvida nunca a la hora de salir al escenario en sus conciertos. No tiene compositor favorito pero si se le fuerza a mencionar uno, declara: Schubert. Canción favorita? Tampoco tiene ninguna pero el que insistió obtendrá esta respuesta "Ave María" que, desde luego es de Schubert.

## DE TODO UN poco . . . Viene de la página PRIMERA

cuenta desde hace un año, y en el cual se ha dedicado a escribir sus memorias.

Yehudi Menuhin, violinista mundialmente famoso, después de nueve años de casado ha recibido de su esposa, Nola Nicholas Menuhin, australiana, la demanda de divorcio. El hermano de la señora Menuhin, casado con Hepzibah, hermana del violinista ha recibido en custodia a los dos hijos de éste, Zamira y Krov. Menuhin, actualmente realiza una gira por Europa, no ha contestado la demanda, que está basada en crueldad mental.

nar Cartago, pues jugó más y mejor. Digno de mención es la forma como jugó Meza II. Lo hizo en una forma colosal, admirable. Arbitró Pedro Quirce, quien no tuvo una feliz mañana ya que su arbitraje tuvo muchas fallas. En fin una de cal y otra de arena.

**NATALICIO**  
El sábado pasado estuvo muy cumplimentada la señorita Vilma Eugenia Carpio Acuña, hija del hogar de don José A. Carpio y su señora doña Betty de Carpio. La saludamos deseándole mucha felicidad.

# ¡MUJERES ENTRE LOS 38 Y LOS 52! ¿SIENTE USTED ESTOS SINTOMAS,

propios de los trastornos funcionales de la edad? Si está usted en los 40 y los periodos funcionales de la edad propios de la mujer le producen sofocos o accesos de calor, irritabilidad nerviosa y una sensación de debilidad, fatiga y tirantez, tome el Compuesto Vegetal Lydia E. Pink-

## COMPUESTO VEGETAL DE Lydia E. Pinkham

Para Pancho un repuesto no es faena. . . . Se nutre con Quaker, la más rica avena

Para crear energía, Ud. necesita una nutrición adecuada con regularidad. Esta avena de grano entero es la fuente natural más rica en energía alimenticia, proteína y vitamina B<sub>1</sub>. Desayúnese con Avena Quaker diariamente. Ud. se deleitará y se sentirá mejor.

**FACIL DE PREPARAR**  
Hierva 2 tazas de agua. Añádale sal. Cuando esté hirviendo agregue 1 taza de Avena Quaker. Cocínela meneando por 2 1/2 minutos. Eso es todo.

**INSISTA EN LA LEGÍTIMA AVENA QUAKER**  
Busque la figura del cuáquero en la lata

# CAMPAÑA DE RADIO OPOSICION NACIONAL

## Programación diaria de propaganda radial autorizada

ESTACION	FRECUENCIA	HORAS
ALMA TICA	605 Kcs.	8.00 a 8.30 A. M.
TITANIA	920 Kcs.	8.30 a 9.00 A. M.
SONORA	1040 Kcs.	9.00 a 9.30 A. M.
PARA TI	880 Kcs.	10.15 a 10.45 A. M.
ALMA TICA	605 Kcs.	11.30 a 12.00 M.
TITANIA	920 Kcs.	12.00 a 12.30 P. M.
PARA TI	880 Kcs.	12.00 a 12.30 P. M.
MONUMENTAL	650 Kcs.	3.00 a 3.30 P. M.
SONORA	1040 Kcs.	4.00 a 4.30 P. M.
MONUMENTAL	650 Kcs.	5.00 a 5.30 P. M.
PARA TI	880 Kcs.	5.00 a 5.30 P. M.
PARA TI	880 Kcs.	7.00 a 7.30 P. M.
TITANIA	920 Kcs.	7.30 a 8.00 P. M.
ALMA TICA	605 Kcs.	8.00 a 8.30 P. M.
SONORA	1040 Kcs.	9.00 a 9.30 P. M.

En Cartago: RADIO "HISPANA" — 5.45 a 6.15 y 8.00 a 8.30 P. M.  
En Limón: "RADIO CASINO" — 5.00 a 5.30 y 8.00 a 8.30 P. M.

NOTA: Cualquiera otra Estación que diga hacer campaña oposicionista y no esté incluida en la lista anterior, queda definitivamente desautorizada y los oposicionistas no deben prestar atención a sus informaciones.

RECORTE ESTE ANUNCIO Y COLOQUELO JUNTO AL RADIO

**Sapolio**  
En panes y en polvo  
Limpia y da Brillo

**CREMA DE ALMENDRAS FLORA**  
Para suavizar el cutis y las manos.  
Para usarla después de rasurarse.

# RECETAS DE COCINA

SECCION A CARGO DE DOÑA KETTY

**Torta de Espinacas**  
2 rollos de espinacas

**MELCOCHERIA**  
**LA ESTRELLA**  
Establecida en 1915  
Haga sus pedidos  
Teléfono 2909  
o al  
Apartado 973  
**JORGE DE FORD**

**OBTENGA ENERGIAS**  
**COMIENDO ESTE SABROSO**  
**Y RICO CEREAL**

**HOJUELAS DE AVENA**  
**3-MINUTOS**



**Bazar Odilí**  
Especialidad en  
**Ropa para Niños**  
y Escolares  
(Avenida Central,  
frente Cías. Eléctricas)  
Para el verano  
**SLACKS PARA SEÑORAS**  
Y NIÑOS



**¡Tenga espejos más lindos!**  
Los espejos de su casa lucen mucho más brillantes limpiándolos con BON AMI. Es el limpiador moderno que no raya. Pule mientras limpia; es muy rápido y es económico porque un poquito limpia mucho. No daña las manos.  
También para sus utensilios de cocina, neveras, lavabos, bañaderas, fregaderos y azulejos, BON AMI da resultados superiores. ¡Uselo!



**Pyodentol**  
Polvos para limpiar los dientes  
BOTICA ORIENTAL

1/2 taza de aceite  
6 huevos  
sal y pimienta al gusto

Se cocinan las espinacas, se escurren y pican con un cuchillo. Se echa media taza de aceite en una sartén, se pone al fuego, se echan en él las espinacas, se baten los huevos con sal, pimienta, se agregan sobre las espinacas y se siguen cocinando a fuego lento. Una vez cocinadas por debajo se les dobla en tres y se le da vuelta así doblada, dejándola cocinarse bien.

**Torta de Riñones**  
1 riñón  
1/2 taza de aceite  
6 huevos  
sal.

Una vez listo el riñón, primero, se calienta el aceite en la sartén, se agregan los huevos batidos y condimentados, y cuando esté cocinada y dorada por debajo se le colocan encima los riñones y se dobla de modo que queden en medio.

**Torta de Arvejas.**  
1 libra de arvejas  
1/2 taza de aceite  
6 huevos  
sal.

Se cocinan las arvejas hasta que suavicen, se escurren, se calienta el aceite en la sartén, se agregan los huevos batidos, es decir se vuelve la torta y cuando ha quedado dorada por un lado se le colocan encima las arvejas y se dobla, dejando que termine de cocinarse.

**Postre Helado**  
8 duraznos maduros  
1 taza de azúcar  
1/2 taza de miel  
1/4 taza de agua  
1/4 de taza de jugo de limón.  
2 tazas de crema  
pasta de queque de vainilla  
2 duraznos para decorar

Se pasan los duraznos pelados por el colador de cedazo; se hierve el azúcar con la miel y agua durante siete minutos; se deja enfriar y se agrega la pulpa de durazno y jugo de limón. Se pone a helar, luego se bate nuevamente y se añade la crema apenas batida. En una fuente se coloca una capa de pasta, se cubre con la crema y finas tajadas de durazno; luego se pone otra capa de pasta, otra de crema y por último, una de pasta que también se decora con crema y tajadas de durazno. Se deja helar.

CONCEPTUOSO discurso . . . Viene de la página PRIMERA

agradezco en lo más íntimo de mi corazón, quiero hacer resaltar, que si algún mérito ha habido, no ha sido solo mío, sino también de los integrantes de la Directiva de nuestro pequeño Comedor, doña Marta Pagés de Uribe, doña Ester Pinto de Amrehin, doña Graciela Venegas de Pinto, doña Aida Montealegre de Céspedes y doña Flora Azuola de Pozuelo, pues ellas con su esfuerzo personal y sus voces de aliento, le han dado vida a una idea que de otro modo no hubiera podido realizarse. Al mismo tiempo he de aprovechar la oportunidad, para agradecer, a todas las personas que contribuyen al sostenimiento del Comedor, por su desprendimiento y buena voluntad.

La historia de este pequeño comedor es aún más corta, y apenas comenzamos a palpar los resultados, pero si tomamos en cuenta que hace solamente año y medio, dábamos de almorzar a 5 niños y que hoy le damos de más o menos buena salud, debemos reconocer que en realidad algo se ha obtenido y esto nos alienta para seguir en nuestra labor, en la esperanza de ver algún día realizado nuestro objetivo, cual es el de eliminar la mendicidad infantil.

Nuestro comedor ha sido ape-

**DE NICARAGUA**  
Procedentes de Nicaragua, se encuentran de nuevo entre nosotros las distinguidas damas doña Mariña Chavarria de Lyon y su encantadora hija la señora Cecilia de Lyon, a quienes presentamos nuestro atento saludo.

**CUMPLEAÑOS**  
Celebra hoy su cumpleaños el licenciado don Fernando Soto Harrison a quien por tal motivo saludamos y felicitamos cordialmente.

necesitado, para ayudarlo a sobrellevar su situación, redundará no sólo en su propio beneficio, sino también en el de la Sociedad misma que algún día verá coronados sus esfuerzos haciendo de seres desvalidos, niños normales, sanos y felices.

No hay nada más mortificante que pensar que mientras nuestros hijos no carecen de alimentos indispensables para su crecimiento y desarrollo, haya cientos de niños, pobres hasta el extremo de no poder hacer siquiera una comida diaria.

Cualquier sacrificio que hagamos nos será pagado con creces, con sólo ver las caras felices de estos inocentes, cuando han satisfecho el hambre que les atormenta.

No me queda más, que agradecer nuevamente, y ya no sólo en mi nombre, sino también en el de mis compañeras de Directiva, por las muchas muestras de simpatía que de Uds. hemos recibido en diferentes oportunidades, así como por las contribuciones que nos ha enviado este Club de Leones.

**El talismán del rejuvenecimiento y de la belleza femenina, es la crema ARGENTODERMA**

La ARGENTODERMA conserva la salud y la belleza de la piel. Es una crema con textura impalpable de pomada selecta, exquisitamente perfumada.

La ARGENTODERMA destruye especialmente las pecas y la mayor parte de las manchas de la piel. Su uso frecuente suaviza, aterciopela y da al cutis un matiz de prolongado rejuvenecimiento.

Por su composición especial, la ARGENTODERMA combate asperezas, paño, epinillas y otras afecciones que tanto afean la piel del rostro.

La ARGENTODERMA, es el talismán de juventud y belleza de la mujer

Pida con claridad, ARGENTODERMA en todas las boticas importantes, o al por mayor a los

**LABORATORIOS MIRÁN VICTORIA**  
TELEFONO 4875

**Ud. no sabe lo que es sabroso**

si no ha probado un

**CANDE CHICLOSO**

EMPRESA INDUSTRIAL "EL GALLITO"



la riquísima golosina de la

**Haga los más deliciosos refrescos en su casa**

CON la exquisita efervescencia que tanto gusta a los niños y también a los grandes, puede Ud. preparar refrescos sanos y deliciosos, aprovechando la espléndida carbonatación del

**AGUA MINERAL CANADA DRY**

DE FAMA MUNDIAL



Use jugos de frutas, o frutas machacadas, o vino tinto, poniendo siempre unos trocitos de hielo, y llenando el vaso con la sabrosa Agua Mineral Canada Dry. Haga así los refrescos más finos y agradables.

**CANADA DRY BOTTLING CO. of COSTA RICA**  
TELEFONO 5526

Para refrescos pida su Agua Mineral por litros es más cómodo y económico.

ACTIVIDADES DEL ... Viene de la página PRIMERA

teamericanos, reuniones sociales entre los alumnos y miembros del Centro.

Recientemente, se celebró el segundo aniversario de su fundación, con una fiesta a la que asistió numeroso público. Mr. Albert E. Carter, Agregado Cultural de la Embajada Americana,

na, pronunció esa noche, un discurso en que puso de manifiesto la labor de vinculación entre los Estados Unidos y Costa Rica, que está realizándose en esta institución.

El Centro Cultural, que cuenta con más de quinientos alumnos y numerosos socios, se encuentra bajo la acertada dirección de Mr. Wright Kirk, quien con gran éxito, da impulso a todas las numerosas actividades del Centro, e igualmente así, la Junta Directiva y los profesores, quienes son acreedores a las más cálidas felicitaciones, por su intenso trabajo de intercambio cultural entre los Estados Unidos y Costa Rica.

ANIVERSARIO MATRIMONIAL

Mañana cumplen un año más de vida matrimonial el licenciado don Luis Anderson Montenegro y su gentil señora esposa doña Okí María Quirós de Anderson. Nuestra felicitación para ellos, y el deseo de que cada año les traiga nueva felicidad.

COSAS DEL AMOR

Por GLORIA

Pastorcita.

Muchas gracias por tu gentil carta querida amigueta. Francamente que lo único que puedo aconsejar en un caso como el tuyo es el de que seas un poco más realista y que dejes de ver en la amistad que te ha brindado ese muchacho lo que no existe. Tu crees que porque Uds se cambiaron varias sonrisas, se dejaron unos cuantos piropos eso ya significa que te pretendía como novio y seguramente lo que lo alejó no fue otra cosa que la de ver que queriendo encontrar una amiga se iba a tropezar con un problema. No amigueta mía, estás equivocada con respecto a tus sentimientos y a los de ese muchacho, ni tu lo quieres ni él tampoco. Tu sientes nada más que orgullo y vanidad herida puesto que dices 'cuando más te gusta es cuando lo ves con otras. Y él no vió en ti como no ve en la muchacha con quien actualmente sale más que una amiga. Además veo que eres extremadamente joven y otro tanto debe ser tu supuesto pretendiente. Réstale importancia al asunto y verás que no vale la pena sufrir por culpa de nuestra propia imaginación.

recen fatuos. No, eso no debe ser, tu eres joven, tu misma dices que eres popular, pues bien, aprovechate de esa cualidad. No mires en los hombres que te rodeen posibles reemplazantes de tu amor perdido sino seres humanos capaces de proporcionarte un rato de distracción. Verás como poco a poco nace de nuevo el optimismo, observarás las cosas desde un punto de vista distinto. Encontrarás entonces mas agradable el vivir y menos insulsas a la personas. Y va mi consejo leal. No trates de olvidar, que el tratar de olvidar aviva el recuerdo.

Nota: Con mucho gusto contestaré las cartas que me envíen. Dirijan la correspondencia así: Sra. Gloria, MUJER Y HOGAR, Apartado 89, San José.

NO LO OLVIDE

Sus Tarjetas para Felices Vacaciones

en la

LIBRERIA TORMO

"SIEMPRE A SUS ORDENES"

Y el más precioso surtido de juguetes, que Ud. puede retirar e ir pagando en pequeños abonos.

100 vrs. Sur del Banco de Costa Rica

KOTEX no delata. Gracias a sus extremidades prensadas. Su Secreto queda guardado. Image of Kotex tampons.

aleje el peligro a tiempo tomando PULMOXIL. Magnífico para combatir los estados peligrosos durante y después de un resfriado, y en casos de debilidad causada por infecciones bronco-pulmonares. Laboratorios BOTICA FRANCESA, S.A. Fundados en 1868. No A-4

Sonia Defne

Quisiera verdaderamente ser para ti esa amiga que crees haber encontrado y es por eso que he estudiado tu caso con especial atención pues que me pides a mí llevar un poco de luz a tu alma. Cuánto quisiera poder hacerlo. Han acontecido en tu vida una serie de circunstancias que te han hecho mujer demasiado pronto y que te han amargado un tanto.

No encuentras justo ni lógico que habiendo tu a costa de sacrificio proporcionado tranquilidad a tu alrededor tu no la tengas. Pero es que estás equivocada al analizar tu problema. No es el sentimental el que te hace sufrir. Eres tu misma, pues to que eres tu quien día tras día rechaza la oportunidad de encontrar la felicidad ya que te has consagrado a llorar la felicidad que tu misma crees haber pedido por tu culpa. Es por eso por lo que encuentras todo lleno de un gran vacío y que ninguno te complementa. Pero ya es tiempo de que reacciones. No puedes pasar la vida sufriendo por un amor que ha dejado de existir hace mucho tiempo. Porque rechazar las diversiones? Porque te empeñas en llenar de cualidades y en construir un altar para quien hace tiempo ni ves ni escuchas? Lo has idealizado de tal manera que es por eso que a su lado todos te pa-

Educar es desenvolver en el hombre toda la perfección de que sea capaz. Platón.

HOTEL PALACE VICTOR CESPEDES DUKE Apartado 880 Teléfono 4220 50 vs. al Norte del Correo. San José, Rep. de Costa Rica, C. A. Para sus fiestas sociales dele preferencia por su seriedad trato y precio

¡Distíngase por sus manos! La última moda exige usar CUTEX que convierte en joyas sus uñas. El esmalte moderno por excelencia. ¡Sensacional! "Dark & Handsome" novísimo rojo oscuro de brillo intenso, es de gran vistosidad y elegancia! Otros nuevos tonos CUTEX: Play Red, Lollipop, Red Flannel, Cafe Red. ¡El que más se vende en todo el mundo! CUTEX Esmalte para uñas. Image of a woman's hands and a CUTEX bottle.

Kayser atrae todas las miradas. MEDIAS NYLON—las primorosas medias Kayser, tan famosas por su perfecto entalle y duradera belleza, se pueden obtener ahora en los últimos matices de la moda actual. Image of a woman's legs in stockings and a Kayser bag.

Señora Ama de Casa: No olvide Ud. que nuestro negocio le está ofreciendo hoy día el surtido más grande y fresco en víveres: latería, galletas, confites, vinos, etc. y todo lo que Ud. puede necesitar para su almuerzo o comida, con solo llamar de su casa a nuestros teléfonos. Tenemos a domicilio un servicio rápido y eficaz, siendo nuestros precios los más corrientes de plaza. Visítenos o llámenos por teléfono y se convencerá de nuestro consejo. LA DESPENSA, Ltda. TELEFONOS: 3589 - 4854 - 3558

# EL REGISTRO ELECTORAL

EN RELACION CON LAS LISTAS PROVISIONALES DE SUFRAGANTES QUE HOY SE EXHIBEN EN TODA LA REPUBLICA

## HACE SABER:

1°—QUE LOS ARTICULOS 1, 2, 231, 244, 160, 14, 24, 25, 26, 28, 29, 34, 36, 49 Y 51 DEL CODIGO ELECTORAL DICEN EN LO CONDUCTENTE:

“Artículo 1° — Son electores todos los costarricenses varones, por nacimiento o naturalización, que tengan veinte años cumplidos o dieciocho si son casados o profesores en alguna ciencia, con excepción de los siguientes: a) Los incapacitados mentalmente: previa declaratoria judicial de incapacidad. b) Los que estuvieren sufriendo pena de interdicción de derechos políticos. d) Los que estuvieren declarados en estado de insolvencia o quiebra.”

“Artículo 2°—Es obligatorio para todo elector solicitar la inscripción en el Padrón Nacional Electoral y emitir el voto en toda elección a que nos convoque al pueblo.”

“Artículo 231.—El elector que, sin justa causa, omitiere votar en cualquier elección, será sancionado con multa de ₡ 10.00 a favor de los fondos de educación del distrito en donde debió emitirse el voto, o su equivalente arresto en la proporción legal...”

“Artículo 244.—La presentación de la cédula de identidad personal es obligatoria: a) Para emitir el voto político...”

“Artículo 160.—A cada lector que se presente, (a emitir el voto) se le preguntará su nombre y apellidos. Si su nombre aparece inscrito en el padrón-registro, se le requerirá la presentación de su cédula de identidad para cotejar su número con el que aparece en el expresado padrón. Si se constatare la identidad del elector, etc.”

“Artículo 14.—Solamente el elector inscrito en este Registro, sin nota marginal de impedimento, podrá ser tenido como legalmente hábil para votar.”

“Artículo 24.—Todo elector que no haya sido inscrito de oficio en el Padrón Electoral deberá presentar a la autoridad política del distrito de su domicilio o directamente al Registro Electoral, la solicitud de su inscripción. Puede hacerlo en las fórmulas especiales que para tal efecto, lo mismo que para exclusiones, hará imprimir y distribuir el Registro Electoral: o en simple carta escrita a máquina o manuscrita con tinta, y suministrará por lo menos los siguientes datos: su domicilio; nombres y apellidos; nombres y apellidos de sus padres; lugar y año de nacimiento; si sabe leer y escribir o no; y si es costarricense por nacimiento o naturalización. Si es casado, dará el nombre de su cónyuge; si es naturalizado, la fecha de su naturalización. Todo otro dato o documento necesario para la inscripción será aportado de oficio por el Registro. Toda solicitud debe autenticarse, bien por abogados o notarios, bien por Gobernadores, Jefes Políticos y Agentes Principales de Policía o Síndicos Municipales, funcionarios éstos que estarán obligados a hacer la autenticación con su firma y con el sello si lo hay, de las solicitudes de su jurisdicción, si conocen al firmante o si éste se identifica con la cédula personal. Igualmente, están obli-

gadas dichas autoridades a dar recibo de toda solicitud que se les presente para la inscripción de un elector y a enviar dicha solicitud sin pérdida de tiempo al Registro Electoral... La firma y sello de la autoridad en una solicitud de inclusión tiene además el valor de certificación del domicilio electoral”.

“Artículo 25.—Todo ciudadano podrá pedir al Registro que se incluya en el Padrón Electoral al elector que no esté inscrito o que de él se excluya a quien esté inscrito sin derecho. Quien pida la inclusión de otro deberá suministrar todos los datos a que se refiere el artículo 18 y acompañar constancia de domicilio electoral. Quien pida la exclusión de otro, deberá ofrecer la prueba fehaciente que justifique la medida.”

“Artículo 26.—El Registro atenderá las solicitudes de inclusión que correspondan a personas que el día anterior a la elección deban alcanzar la edad requerida en el artículo 1°, si se trata de personas a quienes se ha extendido ya la cédula de identidad.”

“Artículo 28.—La edad, el matrimonio y el fallecimiento se prueban con certificación del Registro del Estado Civil; la interdicción de derechos políticos, la insolvencia y la quiebra, con certificación del Tribunal o archivo en donde se encuentren los respectivos expedientes; ha sordomudez con certificación del médico oficial; la extranjería con cualquier documento fehaciente; y la rehabilitación con certificación de la resolución que la produjo... El Registro fijará el domicilio electoral con base en la certificación de vecindad que extiendan los Gobernadores en las cabeceras de Provincia, los Jefes Políticos en las cabeceras de cantón y los Agentes de Policía o Síndicos Municipales en los distritos. Para tales autoridades, es obligatorio extender dichas constancias en el orden en que fueren presentadas, y dentro de cuarenta y ocho horas. La autenticación que hagan de una solicitud de inscripción implican certificación de vecindad electoral.”

“Artículo 29.—El mismo elector o cualquiera ciudadano puede pedir que se haga constar en el Registro Electoral el traslado de domicilio del votante inscrito. Para este efecto, deberá presentarse la solicitud al Registro, o al Agente de Policía, o al Jefe Político, o al Síndico Municipal del distrito del nuevo domicilio. Al hacerlo se indicarán los nombres y apellidos del elector, los de sus padres y de su esposa, si es casado, viudo o divorciado el lugar y año de su nacimiento, el número de la cédula de identidad, el domicilio actual y el anterior. La solicitud se firmará por sí o a ruego... Al pie de la solicitud la autoridad o el Síndico pondrá constancia de la nueva vecindad, y la entregará al solicitante, o si éste lo pudiere la enviará directamente al Registro Electoral...”

“Artículo 34.—Las solicitudes de inclusión, exclusión, cancelación y traslado que reciba el Registro después del diez de noviembre anterior a una elección, no serán tramitadas, sino después de la declaratoria definitiva de elección...”

“Artículo 49.—Toda reclamación al Registro deberá ir acompañada de la prueba del caso...”

“Artículo 51.—Todas las peticiones como los documentos dirigidos al Registro deberán ir escritos a máquina o manuscritos en tinta.”

2°—Que de conformidad con las disposiciones que anteceden, todo elector con capacidad legal debe fijarse cuidadosamente si su nombre aparece incluido en las listas provisionales hoy publicadas correspondientes al lugar de su domicilio: en caso contrario, ANTES DEL ONCE DE NOVIEMBRE PROXIMO gestionar su inclusión o traslado ante ese Registro en forma personal o por medio del partido al cual pertenece o del Jefe Político o Agente de Policía o Síndico Municipal de su localidad, así como procurarse su cédula de identidad personal o un duplicado de la misma si la que porta está en muy mal estado o carece de fotografía o los nombres y apellidos que en ella constan no concuerdan con su inscripción como elector.

3°—Que para facilitar lo últimamente expuesto en cuanto a defectos en las referidas listas este Registro ha marcado con los números 1, 2, 3, 4 y 5 (cuyo significado puede verse en el margen superior derecho de cada una) los errores de inscripción o de cédula que en el momento de emitir el voto pueden acarrear dificultades a los ciudadanos cuyo nombre aparece marcado con cualquiera de esos números, por lo que es deber de los interesados el cooperar con esta oficina para que tales defectos sean corregidos, máxime cuando algunos de ellos podrían aún acarrear la cancelación del asiento de inscripción e impedir por consiguiente el ejercicio del sufragio.

4°—Que las expresadas listas se contraen a las inscripciones existentes y al movimiento electoral llevado a cabo a petición de interesados hasta el 25 de Setiembre último inclusive, por lo que no debe sorprender que en ellas aparezcan incluidos ciudadanos que tal vez hayan pedido su traslado a otro domicilio. El Registro procurará adicionar esas listas en forma de disipar toda duda al respecto.

5°—Que también es posible que aparezcan en dichas listas nombres de personas ya fallecidas. La no cancelación de esos nombres puede deberse a la falta de la prueba necesaria o a omisión involuntaria de esta Oficina. En todo caso se espera de la ciudadanía en general y de las agrupaciones políticas en particular la mayor colaboración en el sentido de que tal deficiencia o cualquiera otra sea inmediatamente subsanada.

6°—Que la obligación de votar exige del elector toda la diligencia necesaria a su debido cumplimiento, diligencia que este Registro reclama de cada ciudadano haciéndole ver que la inmensidad de sus labores actuales puede no permitirle ayudarlo a tiempo y con la voluntad y buen deseo que son su norma de trabajo.

7°—Que las listas provisionales correspondientes al Cantón Central de San José se hallan expuestas en los Pasajes “Amerling” (costado Sur del Mercado) y “Dent” (frente al Teatro Nacional).

San José, Octubre 16 de 1947.

BENJAMIN ODIO,  
Director General

TODO MUCHACHO DEBE ... (Viene de la pág. PRIMERA)

... y la Iglesia. Cada una tiene una función que llenar, pues ninguna puede substituir a la otra, siendo cada una complementaria de las demás.

... dos acerca de lo que es el Bien y el Mal". Hablando hace poco tiempo, en Londres, el Mariscal de Campo Vizconde Montgomery hizo la siguiente declaración:

¿Aguaras? ¿Indigestión ácida?

Aliviesse rápidamente con ALKA-SELTZER. Pida el sobrecito de una tableta. 0.25 LA TABLETA

E. V. E. (Empresa Viajes-Excursiones). 250 varas Sur de Chepe Esquivel, Apartado 1595, San José. "PARA LA NECESIDAD DE UN VIAJE O EL PLACER DE UNA EXCURSION".

CAMINE MÁS Y PAGUE MENOS. Para vestidos finos nadie puede superar a LA COLOMBIANA de Francisco Gómez e Hijos. Para abrigos finos no tiene competidor. — 50 varas Sur Chelles. — TELEFONO 3283

FOTO CHACON. Para un buen RETRATO, de su boda, de su niño y de Ud. visítenos. Para un buen trabajo comercial, llámenos. Calle Central - 100 vs. Sur de La Dolorosa TELEFONO 2435 LLAME CHACON

Bebé Saludable MADRE FELIZ DURANTE LA DENTICION Jarabe Calmante DE LA SEÑORA WINSLOW. Alivia Los Cólicos • Sin Ingredientes Nocivos. DE VENTA EN FARMACIAS DESDE EL AÑO 1835

¿EPIDEMIA DE RESFRIADOS? A LA PRIMERA SEÑAL DE UN RESFRIADO HAGA GARGARAS CON LISTERINE—Prono! Destruye millones de gérmenes en las superficies de la garganta... Según pruebas realizadas durante más de 12 años, aquellos que usaron Listerine tuvieron menos resfriados.

Se cree Ud. una buena empleada?

Señorita secretaria, desea usted saber si es o no mala empleada? Lea el siguiente cuestionario. Por cada sí apunte 5; si su contestación es "algunas veces" sume 2, y si es no! ponga un cero bien grande.

—Considera su trabajo una cosa monótona y aburrida? —Es usted afectada y llena de complicaciones? —Su peinado es una torre? —Si está de mal genio, todo el mundo tiene que enterarse? —Tiene usted muy mala memoria y no hace nada para mejorarla? —Es usted inoportuna? —Se ríe estrepitosamente? —Cuando llama la señora de su jefe usted le habla como si la estuviera fastidiando? —Se va usted a la oficina con vestidos de té? —Se pinta las uñas de rojo y se las deja largas? Si su puntaje oscila entre 90 y 105 usted, señorita, debe renunciar inmediatamente y conseguirse otro estilo de trabajo.

OBTENGA LA COOPERACION DE SUS EMPLEADAS DOMESTICAS

Una señora no debe abandonar nunca la dirección de su casa a la buena voluntad de las personas que haya contratado para su servicio. Existen, es cierto, entre ellas trabajadoras cuyas excelentes sugerencias no merecen ser desdenadas, pero corresponde al ama de casa tener la capacidad directiva que consiste en armonizar las diversas actividades en un cuadro que ha ya sido bien meditado de antemano.

dará el ejemplo a los demás. Verá entonces cómo a una de sus sonrisas se animan los rostros de sus empleados domésticos, sonrisa que es más eficaz para inspirar respeto sincero que las amonestaciones que parecen inevitables en caso de disgusto. Si se tiene método para con los que dependen, un ama de casa sentirá menos el peso de su dirección, porque aquellos no podrán sustraerse a su influencia animadora. Y no hay que olvidar que más que el dinero son la bondad y la gentileza las que conquistan al personal de servicio. Fué éste el secreto de nuestras abuelas para realizar esos milagros de devoción que todavía nos asombran.

FUNCIONARIOS latinoamericanos . . . Viene de la página PRIMERA

americano y el resultado inmediato sería una difusión de los programas y realizaciones existentes en cada país, como un beneficioso intercambio de experiencias. Por razones geográficas y de mayor coincidencia de problemas de estudio, se distribuyó la asistencia de los seminarios en dos grupos; uno en Colombia y el otro en Uruguay. De esta manera se originaron los dos seminarios que ya han funcionado hasta la fecha, el de Medellín, realizado del 11 al 26 de Agosto, con funcionarios de México, las repúblicas centro-americanas y del Caribe, y las repúblicas gran-colombianas; y el de Montevideo, entre el 8 y el 26 de setiembre, para funcionarios de Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Paraguay, Perú y Uruguay.

Los maestros deben considerar casi como su labor principal el enseñar a sus alumnos cómo se admira y qué es lo que se debe admirar. fesofores y concurrentes, este ensayo de estudio internacional de problemas sociales por medio de funcionarios especializados, ha logrado un buen éxito en ambos seminarios.

de los números 20 y 40 está usted en camino de ser una buena secretaria. La mayoría de la gente simpatiza con usted. Y, si finalmente su resultado se encuentra en menor medida, es usted una perfecta y agradable secretaria. Usted debe ser feliz en su trabajo y debe hacer feliz a los demás. La felicitamos.

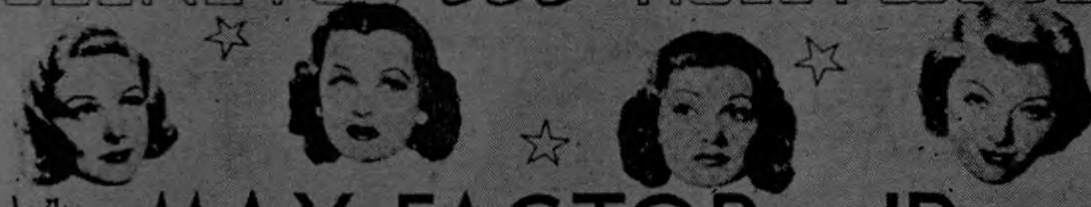
Melroe Curtis Suave COSMETIC FOR THE HAIR. Para una Cabellera BRILLANTE Y ATRACTIVA. Imagen de una mujer y un frasco de cosmético.

ABRIGOS Y VESTIDOS SASTRE de la mejor confección, al contado y a PLAZOS En LA PROTECTORA Av. Central - 25 vs. al Oeste Teatro América - Tel. 5648

Juventud que se conserva invariable, es la que se cuida con Pomada FILODERMA. Ahora en su NUEVO envase. DE VENTA EN TODAS PARTES desde 1872 LABORATORIOS BOTICA FRANCESA, S.A.

CARNAVAL DE HALLOWEEN - auspiciado por - U. S. A. WOMEN'S CLUB A beneficio de las Instituciones de Caridad de Costa Rica SABADO 25 de Octubre - 9.00 p. m. - BAILE y CENA \$ 10.00 Hotel Costa Rica Este anuncio se publica por cortesía de la GRAN CERVECERIA TRAUBE

### SECRETOS de HOLLYWOOD



por **MAX FACTOR, JR.**  
SUPREMA AUTORIDAD EN MAQUILLAJE DE LAS ESTRELLAS DEL CINEMA

#### EL MAQUILLAJE PROGRESA CONSTANTEMENTE

No se aferre a un maquillaje sin querer cambiarlo nunca. Tal actitud algún día le perjudicará inevitablemente porque limitará sus posibilidades de presentar su belleza con el mayor glamor.

La mayoría de las mujeres parecen darse perfecta cuenta de ello en cuanto se refiere a la selección y uso de los materiales que forman su maquillaje. Saben que estos materiales y técnicas se desarrollan y mejoran constantemente y, por conveniencia propia, se adaptan gustosas a estos cambios.

#### ¿Y usted?

Muchas de las mujeres que admiten que materiales y prácticas de maquillaje cambian, no parecen darse cuenta de que su propia apariencia puede estar cambiando también y que, por lo tanto, su proceso de embellecimiento debe estar de acuerdo con tales cambios.

Una mujer de edad mediana, por ejemplo, debe hacerse aplicaciones menos aparentes de sombra para los ojos y de embellecedor de pestañas, especialmente si tiene el cabello bastante gris. En tal caso el maquillaje de los ojos no debe ser tan fuerte que haga un notable contraste con el cabello.

#### Piense esto bien

También debe tenerse en cuenta que algunas veces la piel se oscurece al avanzar la edad. Si el oscurecimiento de la piel es notable, este hecho debe influir en la selección de los colores de los cosméticos usados. Los cosméticos en armonía de colores que son apropiados para una mujer de veinticinco años no siempre lo serán cuando tenga cincuenta y cinco. Detalles como éste entran en el maquillaje profesional de las estrellas de Holly-



wood. De acuerdo con las observaciones del experto de Hollywood Max Factor Jr., los colores de cosméticos que hoy son apropiados para realzar la belleza de la adorable Janis Carter, estrella de la Columbia pueden no serlo cuando la actriz tenga unos cuantos años más.

#### wood.

Los tonos de color que se emplean en el maquillaje de una actriz muy joven no suelen ser los que se emplean para realzar la belleza de una actriz de más edad o de una característica.

#### El color del cabello

Un cambio en el color del cabello, no importa cual sea la razón, exige un cambio en los colores de los cosméticos en armonía de colores. El nuevo color del cabello debe ser complementado con nuevos y correctos tonos de color de los diferentes cosméticos.

El color tostado que adquiere la piel durante el verano cuando se la somete a los rayos del sol requiere también un cambio de color en los cosméticos, si se quiere mantener la corrección de la armonía de colores del maquillaje. Y, cuando el

verano ha pasado y la piel ha vuelto a tener su color natural, debe usarse los mismos cosméticos que se usaban antes de que se tostase.

#### No es absolutamente necesario.

El maquillaje que se usa de día casi siempre resulta mejor de noche en un tono más claro. No es necesario hacer esto porque en algunas ocasiones no resulta así pero en la mayoría de ellas es conveniente hacerlo. Lo mejor que puede usted hacer es probar a hacerlo y ver si le favorece o no.

#### SABIA USTED . . . . . Viene de la página PRIMERA

año 9.478 millares de millones de kilómetros cuadrados viejando a razón de 3.000.000. kilómetros por segundo y que un tren expreso corriendo a razón de 100 kilómetros por hora no gastaría menos de diez millones ochocientos mil años para recorrer la misma distancia.

6) que Pachá en Egipto es título que viene desde los tiempos del imperio otomano y al comienzo era un puesto militar o administrativo otorgado a los gobernantes de provincias que ser-

vían bien al emperador: que actualmente es apenas un título honorífico concedido por el rey pero que no obstante los egip-

cios aún hoy se arrojan de rodillas cuando un Pachá pasa a su lado pues ese título es considerado entre ellos como un signo de riqueza y poder.

#### CUMPLEAÑOS

El señor don Aniceto Playa, celebra hoy su cumpleaños. Al felicitarlo, por tal motivo, le deseamos mucha felicidad.

#### AURA AMADOR

La bella y gentil señorita Aura Amador, celebrará el próximo lunes, la llegada de una año más. Mucho nos complace el saludarla afectuosamente y desearle mucha felicidad en su vida.

Es sana, sabrosa.

### CREMA DE TRIGO

(Cream of Wheat)

**LAS MADRES LO SABEN!**

El mejor alimento sólido para el Bebé . . .

Haga usted lo que hacen diariamente millones de madres. Use este cereal favorito - déselo al bebé, a los niños que crecen - y tómelo usted. La Crema de Trigo es deliciosamente nutritiva, y de fácil digestión.

Marca Registrada - Marqués Deposees - Wetting Gedeponer

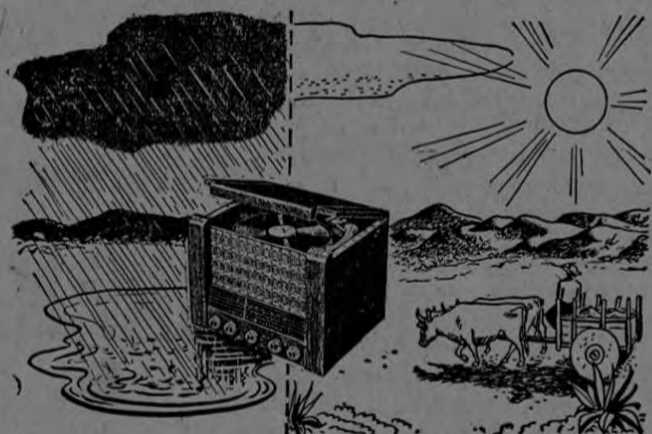
## Con la GE hacia una VIDA MEJOR



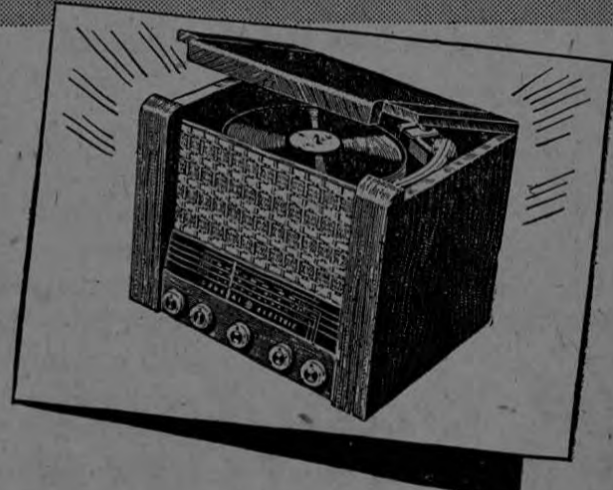
1. Compare esta escena de las reuniones caseras de antaño, con las actuales, y se dará cuenta del cambio importante producido en su hogar por la radiodifusión.



2. El constante esfuerzo del personal científico de la General Electric en el campo de la electrónica, ha contribuido notablemente al actual grado de progreso de la radio.



3. La construcción tropical es una de las muchas etapas de la fabricación de radios G.E. Al adquirir un receptor G.E., Ud. sabe de antemano que está fabricado especialmente para resistir los rigores del calor y la humedad.



4. El capítulo más reciente en la historia de la G.E. es el modernísimo radiofonógrafo modelo XF-152, dotado del famoso Fonocaptor Electrónico G.E., mecanismo tocadiscos rápido y sintonización fácil en onda normal y corta.

En la vida moderna, su receptor de radio le permite mantenerse al corriente de los acontecimientos mundiales, a la vez que disfrutar de programas culturales y recreativos de gran interés para toda su familia. Su radio es, pues, un factor indispensable de una vida mejor.

Los radios G.E. Tono Natural reproducirán sus programas favoritos con asombrosa pureza y

realismo tonal. Su exquisita estilización realzará el encanto de su elegante mobiliario. El nombre General Electric será también garantía de superioridad, basada en largos años de supremacía en el campo electrónico.

Pregunte por el interesante librito "Su nuevo hogar y la electricidad"



#### RADIOS

### GENERAL ELECTRIC

Productos de la General Electric Co., E.U.A.

ALFREDO ESQUIVEL & CIA.  
Distribuidores Exclusivos



**¡En excelente condición!**

Si la madre tiene la menor dificultad en dar de alimento ella misma al bebé, Cebada 'Patent' de Robinson junto con leche de vaca es un sustituto excelente. Generaciones de madres felices y bebés con buenisima salud han comprobado su valor!



### CEBADA 'PATENT' de ROBINSON

Agentes: COSTA RICA MERCANTIL CO., San José